

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,  
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет  
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина



## Информационные технологии в лингвистике

### аннотация дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой      **Рекламы и связей с общественностью**

Учебный план                      450501\_25\_1 пип\_нем.plx  
   Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Квалификация                      Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"  
   **специалист**

Форма обучения                      **очная**

Программу составил(и):              ст.преподаватель, Федянина Г.С.:д.и.н., профессор, зав.каф., Джунушалиева Г.Д.

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	Неделя		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	6	6	6	6	12	12
Практические	24	24	24	24	48	48
Контактная работа в период теоретического обучения	0,1	0,1			0,1	0,1
Контактная работа в период экзаменационной сессии			0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	8	8	8	8	16	16
В том числе в форме практ.подготовки	24	24	24	24	48	48
Итого ауд.	30	30	30	30	60	60
Контактная работа	30,1	30,1	30,3	30,3	60,4	60,4
Сам. работа	41,9	41,9	42	42	83,9	83,9
Часы на контроль			35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	72	72	108	108	180	180

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1	Целью дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является формирование представления о месте и роли информационных технологий в современной науке, о мировых тенденциях развития новых коммуникативных технологий, формирование практических навыков создания электронных ресурсов. Кроме того, формирование личностных качеств, способности и готовности применять знания и умения в профессиональной области.
1.2	Задачи дисциплины:
1.3	формирование полного и ясного представления о задачах и проблемах информационных технологий в лингвистике;
1.4	формирование навыков создания электронных ресурсов различного типа;
1.5	развитие навыков работы с корпусами текстов, интернет-ресурсами.
1.6	Поставленная цель достигается чтением лекций и проведением практических занятий в компьютерном классе. Вводится большое число самостоятельных занятий, с целью развития у студентов навыков индивидуального освоения нового материала.

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.03
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Информатика
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Научно-исследовательская работа (Преддипломная практика)

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**ПК-3: Способность использовать информационные технологии в профессиональной деятельности и адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности**

**Знать:**

основные составляющие информационных технологий, этапы их внедрения в процесс перевода: требования к оформлению профессионального перевода; основы работы систем МТ и ТМ (память перевода), CATtools; приемы составления терминологических баз; деловой онлайн-этикет.

**Уметь:**

использовать аппаратное и программное обеспечение для решения переводческих задач; пользоваться электронными словарями, справочной литературой и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач: -использовать средства (аппаратные и программные) информационноинформационных технологий для осуществления перевода; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.

**Владеть:**

основами современной информационной и библиографической культуры; метазнаниями и метаумениями для эффективной переводческой деятельности; навыками работы с электронными ресурсами в профессиональной сфере; навыками работы с системами машинного перевода, памяти перевода и автоматизированного перевода; языковой политкорректностью в мультимедийной и мультикультурной среде.

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
	основные составляющие информационных технологий, этапы их внедрения в процесс перевода: требования к оформлению профессионального перевода; основы работы систем МТ и ТМ (память перевода), CATtools; приемы составления терминологических баз; деловой онлайн-этикет.
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
	использовать аппаратное и программное обеспечение для решения переводческих задач; пользоваться электронными словарями, справочной литературой и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач: -использовать средства (аппаратные и программные) информационноинформационных технологий для осуществления перевода; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>

основами современной информационной и библиографической культуры; метазнаниями и метаумениями для эффективной переводческой деятельности; навыками работы с электронными ресурсами в профессиональной сфере; навыками работы с системами машинного перевода, памяти перевода и автоматизированного перевода; языковой политкорректностью в мультимедийной и мультикультурной среде.